SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB	AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE
Öffentliche Bekanntmachung für die unbefristete Anstellung von Bewerbern im Besitz der Voraussetzungen lt. Art 1, Absatz 268, Buchstabe b) des Gesetzes Nr. 234 vom 30. Dezember 2021, und nachfolgende Abänderungen	Avviso pubblico per l'assunzione a tempo indeterminato dei candidati in possesso dei requisiti previsti dall'art. 1, comma 268, lett. b) della legge 30 dicembre 2021, n. 234 e successive modificazioni
In der Ausschreibung verwenden wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.	Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente bando viene utilizzata la forma maschile. Questa si riferisce in ogni caso alla forma maschile ed alla forma femminile.
Der Südtiroler Sanitätsbetrieb schreibt, unter Berücksichtigung der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau, in Anwendung des Art. 1, Absatz 268, Buchstabe b) des Gesetzes Nr. 234 vom 30. Dezember 2021 und folgende Abänderungen (Umwandlungsgesetz Nr. 14 vom 24 Februar 2023 des G.D. Nr. 198 vom 29. Dezember 2022 und G.D. Nr. 19 vom 2. März 2024 wie mit Umwandlungsgesetz Nr. 56 vom 29. April 2024 abgeändert und Umwandlungsgesetz vom 21. Februar 2025, Nr. 15) und zuletzt durch Artikel 1, Absatz 365, Buchstabe a) des Gesetzes vom 30. Dezember 2025 Nr. 199, in Übereinstimmung mit den von der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen am 27.07.2022 und 10.05.2023 festgelegten Leitlinien, eine öffentliche Bekanntmachung für das Berufsbild als	L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, nella piena parità di opportunità fra uomini e donne, indice in attuazione dell'art. 1, comma 268, lett. b) della legge 30 dicembre 2021, n. 234 e successive modificazioni (legge di conversione 24 febbraio 2023 n. 14 del D.L. 29 dicembre 2022, n. 198 e D.L. 2 marzo 2024, n. 19 come modificato dalla legge di conversione 29 aprile 2024, n. 56), dalla legge di conversione 21 febbraio 2025, n. 15) e da ultimo dall'articolo 1, comma 365, lettera a) della legge 30 dicembre 2025, n. 199, in conformità alle linee guida stabilite dalla Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome il 27 luglio 2022 ed il 10 maggio 2023, un avviso pubblico per il profilo professionale di
KINDERKRANKENPFLEGER (7ter F.E.)	**INFERMIERE PEDIATRICO (7TER Q.F.)**
aus.	
Diejenigen, die am Fälligkeitsdatum für die Einreichung der Zulassungsgesuche und bis zum Zeitpunkt einer eventuellen unbefristeten Anstellung bereits im Besitze eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses in einer öffentlichen Verwaltung in einem beliebigen Berufsbild sind - auch wenn dieses niedriger eingestuft ist als das ausgeschriebene - dürfen am gegenständlichen Verfahren nicht teilnehmen.	Non possono partecipare alla presente procedura coloro che alla scadenza del termine per la presentazione delle domande di ammissione e fino alla data di eventuale assunzione a tempo indeterminato siano già titolari di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato presso una pubblica amministrazione in qualsiasi profilo, anche inferiore rispetto a quello oggetto della procedura di stabilizzazione.
1. Allgemeine Zugangsvoraussetzungen	**1. Requisiti generali per l'ammissione**
Das Fehlen auch nur einer Voraussetzung bringt die Nichtzulassung zum Verfahren mit sich.	**La mancanza di uno solo di essi comporta la non ammissione alla procedura.**
a) Staatsbürgerschaft: am Verfahren teilnehmen dürfen: • italienische Staatsbürger und auf Grund geltender Gesetzesnormen gleichgestellte	a) cittadinanza: possono partecipare al procedimento: • i cittadini italiani e i cittadini equiparati in base alle leggi vigenti;

Staatsbürger; • Staatsbürger eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union[1]; • Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie; • Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigen in der EGB besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz (im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97). • für die Definition "Familienangehörige" wird auf den Art. 2 des GvD 30/2007 verwiesen;	• i cittadini degli stati membri dell'Unione Europea[1]; • familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, nonché; • cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97). • per la definizione di "familiare" si rinvia all'art. 2 del D.lgs. n. 30/2007;
b) Eignung zur Ausübung der spezifischen Aufgaben des angestrebten Berufsbildes: die Überprüfung der Eignung für die Stelle unter Beachtung der Vorschriften über geschützte Kategorien wird vom Südtiroler Sanitätsbetrieb vor Aufnahme der Tätigkeit gemäß Artikel 41 des GvD Nr. 81/2008 und nachfolgenden Abänderungen durchgeführt.	b) Idoneità allo svolgimento delle mansioni specifica del profilo professionale ricercato: l'accertamento dell'idoneità alla mansione, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige prima dell'immissione in servizio, ai sensi dell'art. 41 del D.lgs. n. 81/2008 e successive modificazioni.
c) Alter: am Verfahren teilnehmen dürfen: • diejenigen, welche zur Fälligkeit der Ausschreibung das 18. Lebensjahr vollendet haben; • diejenigen, welche zum Termin für die Einreichung der Gesuche noch nicht das Alter für die Versetzung in den Ruhestand wegen Erreichung der Altersgrenze erreicht haben.	c) Età anagrafica: possono partecipare al procedimento: • coloro che alla scadenza del bando hanno compiuto il 18° anno di età; • coloro che alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande non abbiano ancora raggiunto l'età anagrafica per il collocamento in pensione di vecchiaia.
d) Ausübung der bürgerlichen und politischen Rechte: bei Bewerbern, die nicht die italienische Staatsangehörigkeit besitzen und denen kein Flüchtlingsstatus oder subsidiärer Schutzstatus zuerkannt wurde, bezieht sich die Ausübung der bürgerlichen und politischen Rechte auf das Land, dessen Staatsangehörigkeit sie besitzen;	d) godimento dei diritti civili e politici: per i candidati non cittadini italiani e privi dello status di rifugiato o di protezione sussidiaria, il godimento dei diritti civili e politici è riferito al paese di cittadinanza;
Keinen Zugang zum Dienst hat, wer: - vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist; - vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung enthoben oder entbunden wurde oder aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurde; - wegen Vorlage falscher Urkunden oder	Non possono accedere all'impiego coloro che: - siano esclusi dall'elettorato attivo; - siano stati destituiti, dispensati ovvero licenziati dall'impiego presso pubbliche amministrazioni; - siano decaduti dall'impiego presso pubbliche

[1] Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 174 del 07.02.1994
Dekret des Präsidenten des Ministerrates Nr. 174 vom 07.02.1994

Urkunden mit nicht heilbarer Ungültigkeit oder wegen unwahrer Erklärungen eine Stelle bei einer öffentlichen Verwaltung verloren hat; - aufgrund eines rechtskräftigen Urteils kein öffentliches Amt bekleiden darf, beschränkt auf den im Urteil vorgesehen Zeitraum.	amministrazioni per aver presentato documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o per aver fatto dichiarazioni non veritiere; - siano incorsi nell'interdizione dai pubblici uffici limitatamente al periodo previsto da sentenza passata in giudicato.
2. Spezifische Zugangsvoraussetzungen	**2. Requisiti specifici per l'ammissione**
Der Bewerber kann unbefristet angestellt werden, wenn er:	Può essere assunto a tempo indeterminato il candidato che:
a) auf der Grundlage eines oder mehrerer befristeter Arbeitsverträge mit untergeordnetem Arbeitsverhältnis beim Südtiroler Sanitätsbetreib im Berufsbild und in der Fachrichtung, die Gegenstand dieser Bekanntmachung ist, Dienst geleistet hat;	a) abbia prestato servizio presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige sulla base di uno o più contratti di lavoro subordinato a tempo determinato nel profilo professionale e nella disciplina oggetto del presente avviso;
b) mit einem untergeordneten Anstellungsverhältnis befristet anhand einer für befristete oder unbefristete Aufnahmen gültigen Rangordnung im Berufsbild und in der Fachrichtung, welche Gegenstand dieser Ausschreibung ist, angestellt wurde, die nach einem Wettbewerbsverfahren nach Titeln und/oder Prüfungen erstellt wurde oder nach einem beliebigen von einem Gesetz oder einer Verordnung vorgesehenen Bewertungsverfahren für dieselben Tätigkeiten, die unter die Aufgabenbeschreibung des Berufsbildes fallen und von dieser vorgesehen sind, einschließlich der Auswahlverfahren laut Art. 2-ter des Gesetzesdekretes vom 17. März 2020, Nr. 18, abgeändert durch Gesetz vom 24. April 2020, Nr. 27. Die genannten Verfahren können auch von Körperschaften oder von anderen Verwaltungen des staatlichen Gesundheitsdienstes durchgeführt worden sein, einschließlich fachwissenschaftlicher Heil- und Pflegeanstalten sowie Versuchsanstalten für Tierseuchenbekämpfung;	b) sia stato assunto nel profilo professionale e nella disciplina oggetto del presente avviso con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato in applicazione di una graduatoria valevole per un'assunzione a tempo determinato o indeterminato, stilata a seguito di una procedura concorsuale per titoli e/o esami ovvero di una qualunque procedura di valutazione prevista da una norma di legge o da un regolamento per le medesime attività previste e rientranti nel mansionario del profilo professionale, comprese le selezioni di cui all'art. 2-ter del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, convertito, con modifiche, dalla legge 24 aprile 2020, n. 27. Le procedure di cui sopra possono essere state svolte da enti del Servizio Sanitario Nazionale, compresi gli istituti di Ricovero e Cura a carattere Scientifico e gli Istituti zooprofilattici Sperimentali;
c) bis zum 31.12.2026 mindestens 18 Monate Dienstzeit ausschließlich im Rahmen eines untergeordneten Anstellungsverhältnisses im Berufsbild und in der von gegenständlicher Bekanntmachung ausgeschriebenen Fachrichtung, auch kumulative Dienstzeiten, davon mindestens sechs Monate im Zeitraum zwischen dem 31.01.2020 und dem 31.12.2026, beim Südtiroler Sanitätsbetrieb, bei den Körperschaften des nationalen Gesundheitsdienstes, einschließlich fachwissenschaftlicher Heil- und Pflegeanstalten sowie Versuchsanstalten für Tierseuchenbekämpfung, abgeleistet hat; zum Zwecke der Berechnung des Dienstalters wird eine Mindestzeit von 547 Tage verlangt, Berechnungsgrundlage sind 365 Tage pro Jahr;	c) abbia maturato entro il 31.12.2026 18 mesi di servizio esclusivamente nell'ambito di un rapporto di lavoro subordinato nel profilo professionale e nella disciplina oggetto del presente avviso, anche non continuativo, di cui almeno sei mesi nel periodo intercorrente tra il 31.01.2020 ed il 31.12.2026, presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, presso gli enti del Servizio Sanitario Nazionale, compresi gli Istituti di Ricovero e Cura a carattere Scientifico e gli Istituti zooprofilattici Sperimentali; ai fini del computo dell'anzianità di servizio il periodo è calcolato sulla base della frazione convenzionale di 365 giorni per ciascun anno, per un totale di almeno 547 giorni di servizio minimo richiesti;

d) bei Ablauf der Bewerbungsfrist und zum Zeitpunkt der unbefristeten Aufnahme in keinem unbefristeten Arbeitsverhältnis mit einer öffentlichen Verwaltung in einem beliebigen Berufsbild ist - auch wenn dieses niedriger eingestuft ist als das ausgeschriebene;	d) alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande e alla data di un eventuale assunzione a tempo indeterminato non abbia un rapporto di lavoro a tempo indeterminato presso una pubblica amministrazione in qualsiasi profilo, anche inferiore rispetto a quello oggetto della procedura di stabilizzazione;
e) Studientitel: Laureatsdiplom als Kinderkrankenpfleger (Studienklasse L/SNT/01 der Pflegewissenschaften und Wissenschaften der Geburtshilfe) im Sinne des DM 02.04.2001 sowie gleichgestellte Laureatsdiplome im Sinne der geltenden Bestimmungen (DM 27.07.2000).	e) Titolo di studio: laurea triennale in Infermieristica Pediatrica, classe L/SNT/01 delle Lauree in professioni sanitarie infermieristiche e professione sanitaria ostetrica) conseguito ai sensi del DM 02.04.2001 e lauree equipollenti ai sensi delle disposizioni vigenti (DM 27.07.2000).
Für die Zulassung zu gegenständlichem Verfahren werden die Gleichstellungen im Sinne der interministeriellen Dekrete des Ministeriums für Bildung, Universitäten und Forschung vom 11.11.2011 angewandt.	Ai fini dell'ammissione alla presente procedura si considerano le equiparazioni previste dai decreti interministeriali MIUR (Ministero dell'Istruzione, Università e della Ricerca) del 11.11.2011.
Der im Ausland erlangte Studientitel muss in Italien anerkannt worden sein.	Il diploma conseguito all'estero deve essere stato riconosciuto in Italia.
f) Eintragung in das entsprechende Berufsalbum in Italien.	f) Iscrizione al relativo albo professionale in Italia.
g) Nachweis der Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache: es wird der Nachweis der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf den Zweisprachigkeitsnachweis B2 – DPR/752 (ehem. Niveau B), verlangt. Im Sinne der geltenden Bestimmungen[2] sind auch Bestätigungen von Bildungsinstituten gültig, wenn sie von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfung der Autonomen Provinz Bozen anerkannt wurden (www.provinz.bz.it/ebt/).	g) Attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca: è richiesto l'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito all' attestato di bilinguismo B2 – DPR/752 (ex liv. B). In base alla vigente normativa[2] sono validi anche attestati rilasciati da istituti di formazione, se riconosciuti dal Servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano (www.provincia.bz.it/ebt/).
3. Frist und Modalität für die Einreichung der Gesuche	**3. Termini e modalità di presentazione delle domande**
Frist für die Einreichung der Gesuche:	Termine per la consegna delle domande:
11.12.2026	
Um an der Stabilisierung teilnehmen zu können, ist die online Einschreibung über die Internetseite https://sabes.iscrizioneconcorsi.it verpflichtend. Die Verwendung einer anderen Modalität der Einschreibung führt zum Ausschluss des Bewerbers vom Verfahren.	Per partecipare alla stabilizzazione è necessario effettuare obbligatoriamente l'iscrizione online sul sito https://sabes.iscrizioneconcorsi.it. L'utilizzo di modalità diverse di iscrizione comporterà l'esclusione del candidato dalla procedura.
Das computergestützte Verfahren zur Einreichung der Gesuche wird ab dem ersten Arbeitstag, nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung,	La procedura informatica per la presentazione delle domande sarà attiva a partire dal primo giorno lavorativo successivo alla pubblicazione

[2] D.P.R. n. 752 del 26.07.1976 e successive modifiche e D.Lgs. n. 86 del 14.05.2010
D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Form und GvD. Nr. 86 vom 14.05.2010

aktiviert und automatisch um 24:00 Uhr des Schlusstermins für die Einreichung der Gesuche deaktiviert. Ab diesem Zeitpunkt ist es daher nicht mehr möglich, die Bewerbung zu vervollständigen, weitere Titel oder Unterlagen vorzulegen sowie Korrekturen oder Ergänzungen vorzunehmen.	del presente bando, e verrà automaticamente disattivata alle ore 24.00 del giorno di scadenza per la presentazione delle domande. Pertanto, da tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa, non sarà ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda, né effettuare rettifiche o aggiunte.
Das Gesuch kann 24 Stunden am Tag ausgefüllt werden, mit Ausnahme vorübergehender Unterbrechungen aufgrund von Wartungsarbeiten der Website, einschließlich außerplanmäßiger Wartungsarbeiten. Wir empfehlen die Verwendung eines PCs, der mit dem Internet verbunden (es wird nicht garantiert, dass das informatische Verfahren von jedem Gerät aus funktioniert, insbesondere von mobilen Geräten) und mit einem aktuellen Navigationsbrowser (Chrome, Explorer, Firefox, Safari) ausgestattet ist.	La compilazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24, salvo momentanee interruzioni per manutenzioni del sito, anche non programmate. Si consiglia l'uso del PC collegato alla rete internet (non garantendo il funzionamento da qualsiasi dispositivo soprattutto se mobile) e dotato di un browser di navigazione tra quelli di maggiore diffusione, aggiornato (Chrome, Explorer, Firefox, Safari).
Es wird empfohlen, sich frühzeitig zu registrieren und das Gesuch auszufüllen.	**Si raccomanda di effettuare per tempo la registrazione e la compilazione della domanda.**
Nach der Übermittlung des Gesuchs, übermittelt die telematische Plattform automatisch eine Zusammenfassung des Gesuchs an die vom Bewerber angegebene E-Mail-Adresse, welche einen ID-Code enthält, der nur zu der jeweiligen Bewerbung zurückverfolgt werden kann: es obliegt dem Bewerber, diesen ID-Code aufzubewahren, der in den weiteren Phasen des Verfahrens zur Identifizierung des Bewerbers anstelle seines Nachnamens und Vornamens verwendet wird, außer bei der Erstellung der endgültigen Rangordnung.	Successivamente alla trasmissione della domanda, la procedura telematica invierà automaticamente, alla mail indicata dal candidato il riepilogo della domanda di iscrizione contenente un codice identificativo ID riconducibile esclusivamente alla specifica candidatura: sarà onere del candidato conservare tale codice identificativo, il quale verrà utilizzato nelle successive fasi della procedura per identificare il candidato in luogo del suo cognome e nome, ad eccezione, della graduatoria finale di merito.
WICHTIG: Es ist wichtig den ID-Code, der auf dem Gesuchformular angeführt ist, aufzubewahren. Dieser ID dient zur Identifizierung in den Phasen des Verfahrens und wird auf allen Seiten des Gesuchs um Teilnahme unten links angeführt.	**IMPORTANTE**: è importante conservare l'ID riportato sulla domanda di partecipazione. Tale ID servirà come identificativo nelle fasi della procedura. L'ID della domanda è riportato in basso a sinistra in tutte le pagine della domanda di partecipazione.
Registrierung mit digitaler Identität (SPID oder elektronischer Identitätskarte - CIE):	**Registrazione con identità digitale (SPID o CIE):**
Um mit dem Ausfüllen des Gesuchs zu beginnen, muss der Bewerber über SPID (öffentliches System für digitale Identität) oder CIE (elektronische Identitätskarte) auf die telematische Plattform zugreifen und sich registrieren. Dazu muss der Bewerber:	Per procedere alla compilazione della domanda, il candidato deve accedere alla piattaforma telematica tramite SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale) o CIE (Carta di identità elettronica) e registrarsi. A tal fine occorre:
• sich mit der Internetseite: https://sabes.iscrizioneconcorsi.it verbinden;	• collegarsi al sito internet https://sabes.iscrizioneconcorsi.it;
• sich mit seinen persönlichen SPID oder CIE-Zugangsdaten anmelden;	• entrare con le proprie credenziali SPID o CIE;
• die erforderlichen Daten auf der Registrierungsseite eingeben (falls er noch nicht registriert ist) und den Anweisungen	• inserire i dati richiesti nella pagina di registrazione (se non già registrati) e seguire le istruzioni.

folgen.	
Online Einschreibung zur Stabilisierung:	**Iscrizione online alla stabilizzazione:**
• den Menüpunkt "Auswahlverfahren" wählen, um zu den Auswahlverfahren zu gelangen;	• selezionare la voce di menu "Selezioni", per accedere alla schermata delle procedure;
• das entsprechende Verfahren wählen und auf das Symbol „Anmeldung" klicken;	• cliccare l'icona "iscriviti" corrispondente alla procedura alla quale intende partecipare;
• der Bewerber gelangt auf die Bildschirmmaske für die Eingabe des Gesuchs, wo die ALLGEMEINEN UND SPEZIFISCHEN VORAUSSETZUNGEN für den Zugang zum Stabilisierungsverfahren erklärt werden;	• il candidato accede alla schermata di inserimento della domanda, dove deve dichiarare il POSSESSO DEI REQUISITI GENERALI E SPECIFICI richieste per l'ammissione alla procedura di stabilizzazione;
• der Bewerber beginnt beim Formular „anagraphische Daten", welches in allen seinen Teilen ausgefüllt werden muss;	• si inizia dalla scheda "Anagrafica", che deve essere compilata in tutte le sue parti;
• um mit dem Ausfüllen zu beginnen, muss immer auf die Schaltfläche „Ausfüllen" geklickt werden; am Ende der Eingabe muss diese durch Klicken auf die Schaltfläche „Speichern" bestätigt werden;	• per iniziare cliccare sempre il tasto "compila" ed al termine dell'inserimento, confermare cliccando il tasto in basso "salva";
• der Bewerber fährt mit dem Ausfüllen der weiteren Seiten fort, aus denen sich das Gesuch zusammensetzt und deren Liste auf der linken Seite des Bildschirms zu sehen ist. Wenn diese Seiten ausgefüllt sind, werden sie mit einem grünen Häkchen versehen, und die Anzahl der abgegebenen Erklärungen steht daneben. Das Gesuch kann zu verschiedenen Zeitpunkten ausgefüllt werden, da es möglich ist, auf die hochgeladenen Daten zuzugreifen und Daten hinzuzufügen/zu korrigieren/zu löschen, bis diese schließlich durch Anklicken von „Bestätigen und senden" abgeschlossen wird.	• proseguire con la compilazione delle ulteriori pagine di cui si compone il format, il cui elenco è disposto sul lato sinistro dello schermo. Via via che vengono compilate tali pagine risultano spuntate in verde, con riportato al lato il numero delle dichiarazioni rese. Le stesse possono essere compilate in diversi momenti, in quanto è possibile accedere a quanto caricato ed aggiungere/correggere/cancellare i dati, fino a quando non si conclude la compilazione definitivamente cliccando su "conferma ed invio".
ACHTUNG: für einige Titel ist es notwendig, die Dokumente einzuscannen und direkt auf die Plattform hochzuladen. Die Dokumente, die unbedingt beigefügt werden müssen, sind:	ATTENZIONE: per alcune tipologie di titoli è necessario effettuare la scansione dei documenti e l'upload direttamente nel format. I documenti che devono essere necessariamente allegati sono:
• Dokumente zum Nachweis der Voraussetzungen für die Teilnahme von Nicht-EU-Bürgern an diesem Verfahren (langfristige Aufenthaltsgenehmigung für EU-Bürger oder Flüchtlingsstatus oder subsidiärer Schutzstatus);	• documenti comprovanti i requisiti che consentono ai cittadini non comunitari di partecipare alla presente procedura (permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o status di rifugiato, ovvero status di protezione sussidiaria);
• den Anerkennungsbescheid, mit dem der im Ausland erworbene Studientitel anerkannt wird (zu erklären auf der Seite „Studientitel, erworbene Diplome");	• il provvedimento di riconoscimento del titolo di studio valido per l'ammissione, se conseguito all'estero (da inserire nella pagina "titoli accademici e di studio");
In den oben genannten Fällen scannen Sie die Dokumente ein, laden sie hoch und fügen sie gemäß den Anweisungen durch Anklicken der Schaltfläche „Anhang hinzufügen" bei. Achten Sie dabei auf die zulässige Höchstgröße.	Nei casi suddetti effettuare la scansione dei documenti e l'upload ed allegarli seguendo le indicazioni cliccando il bottone "aggiungi allegato", ponendo attenzione alla dimensione massima richiesta nel format.

ACHTUNG: Der Bewerber erhält eine E-Mail mit der Anmeldebestätigung, welcher das vom System erstellte Gesuch (das sich aus allen abgegebenen/eingegebenen Erklärungen ergibt) beigefügt ist. Es ist ratsam, die beigefügten Dokumente zu überprüfen und im Falle eines Fehlers durch die richtigen zu ersetzen (siehe dazu das Benutzerhandbuch).	ATTENZIONE: il candidato riceverà una mail di conferma iscrizione con allegata la domanda prodotta dal sistema (derivante da tutte le dichiarazioni rese/inserite). Si consiglia di verificare i documenti allegati ed in caso di errore procedere alla loro sostituzione con quelli corretti (vedere manuale per l'uso).
Es wird empfohlen, die oben genannten Anweisungen sorgfältig zu lesen.	Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni di cui sopra.
Support-Anfragen und Fragen um technische Unterstützung bei der Anwendung dieses Verfahrens werden vom Amt für Wettbewerbe während der Geschäftszeiten bearbeitet. Eine Antwort wird innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Eingang der Anfrage garantiert. Support-Anfragen am Tag des Ablaufs der Einreichfrist und in den drei Tagen davor, können nicht berücksichtigt werden.	Le richieste di assistenza tecnica per l'utilizzo della presente procedura verranno evase compatibilmente con le esigenze operative dell'Ufficio concorsi, durante l'orario di lavoro. Si garantisce una risposta entro 5 giorni lavorativi dalla richiesta. Non potranno essere soddisfatte richieste di assistenza nel giorno di scadenza e nei 3 giorni antecedenti.
Die Nichteinhaltung der oben genannten Fristen und Modalitäten für die Einreichung der Gesuche führt zur Nichtzulassung der Bewerber zum Stabilisierungsverfahren.	Il mancato rispetto, da parte dei candidati, dei termini e delle modalità sopra indicate per la presentazione delle domande comporterà la non ammissione alla procedura di stabilizzazione.
Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung für Gesuche, deren angehängte Dateien beschädigt sind oder vom Computersystem des Sanitätsbetriebes nicht geöffnet werden können; beides hat den Ausschluss des Bewerbers vom Verfahren zur Folge. Es wird daher empfohlen, Dateien im pdf-Format anzuhängen.	L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di domande i cui files allegati siano danneggiati o non apribili dal sistema informatico aziendale; entrambe queste circostanze comporteranno l'esclusione del candidato dalla procedura. Si consiglia pertanto di allegare files in formato pdf.
Die Verwaltung lehnt jedwede Verantwortung für die Fehlleitung von Mitteilungen ab, die auf ungenaue Kontaktdaten des Bewerbers oder auf eine fehlende oder verspätete Mitteilung der in der Bewerbung angegebenen Adressänderung zurückzuführen sind, sowie für Computerfehler, die nicht auf das Verschulden der Verwaltung selbst zurückzuführen sind.	L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte del recapito da parte dell'aspirante, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi informatici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.
Es wird nachdrücklich darauf hingewiesen, dass alle oben genannten Angaben (spezifische Zulassungsvoraussetzungen, berufliche Qualifikationen sowie Berufs- und Ausbildungserfahrung) genau und vollständig anzugeben sind. Gemäß Artikel 71 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 und nachfolgende Abänderungen, führt die Verwaltung geeignete Kontrollen, auch stichprobenartig, durch, um den Wahrheitsgehalt der im Gesuch abgegebenen Erklärungen zu überprüfen. Sollte die durchgeführte Kontrolle ergeben, dass der Inhalt der Erklärung nicht der Wahrheit entspricht, verliert der Erklärende unbeschadet der strafrechtlichen Sanktionen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und nachfolgende Abänderungen, alle Vorteile, die sich aus der auf der Grundlage der unwahren Erklärung erteilten Maßnahme ergeben.	Si sottolinea che tutte le informazioni (requisiti specifici di ammissione, titolo di carriera ed esperienza professionali e formative) di cui sopra, dovranno essere indicate in modo preciso ed esaustivo. Ai sensi dell'art. 71 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e s.m.i., l'amministrazione procederà a idonei controlli, anche a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese nel format. Qualora dal controllo effettuato emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, fermo restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28.12.2000 e s.m.i. il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.
Im Falle der Feststellung unwahrer Angaben ist	In caso di accertamento di indicazioni non rispondenti a veridicità, la rettifica non è

eine Berichtigung nicht zulässig.	consentita.
Laufende Arbeitsverhältnisse/Berufstätigkeiten können selbst bescheinigt werden, begrenzt auf das Datum, an dem das Gesuch ausgefüllt wird (in das Feld, das dem Enddatum des Dienstverhältnisses entspricht, muss der Bewerber das Datum eintragen, an dem das Gesuch ausgefüllt wird).	I rapporti di lavoro/attività professionali in corso possono essere autocertificati limitatamente alla data in cui viene compilata la domanda (nel campo corrispondente alla data di fine rapporto il candidato deve inserire la data di compilazione della domanda).
4. Separat einzureichende Dokumente	**4. Documentazione da presentare separatamente**
Die Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen[3], welche vom Landesgericht in Bozen (Telefon 800843622 oder E-Mail: gruppolinguistico.tribunale.bolzano@giustizia.it) ausgestellt wird, muss, bei sonstiger Nichtzulassung oder Ausschluss vom Verfahren, **bis spätestens 11.12.2026** vorgelegt werden: • Südtiroler Sanitätsbetrieb, Amt für Wettbewerbe, Spitalstraße 11, 39031 Bruneck. • Südtiroler Sanitätsbetrieb, Amt für Wettbewerbe, Thomas-Alva-Edison-Str. 10d, 39100 Bozen (Erdgeschoss - Briefkasten Nr. 3 „Wettbewerbe, Mobilität, Stabilisierung").	Certificazione relativa all'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in forma cartacea ed in originale[3], la quale viene rilasciata dal Tribunale di Bolzano (telefono 800843622 o e-mail: gruppolinguistico.tribunale.bolzano@giustizia.it), deve essere presentata **entro e non oltre il 11.12.2026**, a pena di non ammissione o di esclusione dalla procedura presso: • Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Ufficio concorsi, via ospedale, 11, 39031 Brunico. • Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Ufficio concorsi, via Thomas Alva Edison 10d, 39100 Bolzano (piano terra - cassetta delle lettere n. 3 "concorsi, mobilità, stabilizzazioni").
Die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung muss, bei sonstiger Nichtzulassung oder Ausschluss vom Verfahren, wie folgt vorgelegt werden: • als Original; • in einem verschlossenen Umschlag; • darf am Abgabetermin für die Einreichung der Gesuche nicht älter als 6 Monate sein.	La certificazione relativa all'appartenenza linguistica deve essere allegata, a pena di non ammissione o di esclusione dalla procedura: • in originale; • in busta chiusa; • con data non superiore a 6 mesi rispetto alla scadenza del bando.
Eine Eigenerklärung ist nicht möglich.	Non è ammessa l'autocertificazione.
5. Rangordnung	**5. Graduatoria**
Der Südtiroler Sanitätsbetrieb erstellt die Rangordnungen, getrennt nach Sprachgruppe, in Anwendung folgender nach Priorität gereihter Kriterien: a) Dienstalter, das in dem von dieser Ausschreibung vorgesehenen Berufsbild beim Südtiroler Sanitätsbetrieb mit befristeten Arbeitsverträgen, am Ablaufdatum für die Einreichung der Gesuche, erreicht wurde; b) Dienstalter, das in dem von dieser Ausschreibung vorgesehenen Berufsbild mit befristeten Arbeitsverträgen bei Körperschaften des nationalen Gesundheitsdienstes, am Ablaufdatum für die	L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige predispone le graduatorie, distinte per gruppo linguistico, applicando i seguenti criteri in ordine di priorità: a) anzianità di servizio maturata con contratti di lavoro a tempo determinato presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige nel profilo professionale oggetto del presente avviso alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande; b) anzianità di servizio maturata con contratti di lavoro a tempo determinato presso gli enti del Servizio Sanitario Nazionale nel profilo professionale oggetto del presente avviso alla data di scadenza del termine per la

[3] Art. 20ter del D.P.R. n.752 del 26.7.1976, come modificato dal D.Lgs. n. 99 del 23.5.2005 e Decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano, n. prot. 640/I/10.
Art. 20ter des D.P.R. n. 752 vom 26.7.1976, abgeändert mit GvD. Nr. 99 vom 23.5.2005 und Verfügung des Landesgerichtspräsidenten Prot. Nr. 640/I/10

Einreichung der Gesuche, erreicht wurde; c) am Tag der Veröffentlichung dieser öffentlichen Bekanntmachung ein bestehendes befristetes Arbeitsverhältnis mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb innezuhaben.	presentazione delle domande; c) rapporto di lavoro a tempo determinato presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige in essere alla data di pubblicazione del presente avviso.
Zum Auswahlverfahren werden jene Bewerber mit Vorbehalt zugelassen, welche die 18 Monate Dienstzeit bis zum 31.12.2026 erreichen werden, wobei das Recht auf Stabilisierung und die daraus folgende Umwandlung des Arbeitsverhältnisses vom tatsächlichen Erreichen des vorgesehenen Dienstalters und der damit verbundenen Auflösung des Vorbehalts abhängt. Für die Erstellung der Rangordnung wird ausschließlich der bis zum Ablauf der Bewerbungsfrist geleistete Dienst berücksichtigt.	Sono ammessi con riserva alla procedura i candidati che matureranno i 18 mesi di servizio entro il 31.12.2026, fermo restando che il diritto alla stabilizzazione ed alla conseguente conversione del rapporto di lavoro sarà subordinato all'effettivo raggiungimento del requisito di anzianità previsto ed al conseguente positivo scioglimento della riserva. Ai fini della formulazione della graduatoria sarà valutato esclusivamente il servizio effettuato fino alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande.
Im Falle von einem weiteren Punktegleichstand, werden die Kriterien betreffend die Vorzugstitel laut D.P.R. Nr. 487/94 angewandt.	In caso di ulteriore parità si applicano i criteri di precedenza previsti dal D.P.R. n. 487/94.
Der Sanitätsbetrieb behält sich das Recht vor, die Vorgehensweise bei der Stellenvergabe festzulegen.	L'Azienda Sanitaria si riserva la facoltà di stabilire le modalità di offerta dei posti.
Der Bewerber, welcher in der Rangordnung von mehreren Gesundheitsbezirken aufscheint, wird bei Verzicht auf eine Anstellung in einem Gesundheitsbezirk nur von der entsprechenden Rangordnung gestrichen, bleibt jedoch in den Rangordnungen der anderen Gesundheitsbezirke weiterhin eingetragen.	Il candidato utilmente collocato nella graduatoria di più Comprensori, qualora rinunci all'assunzione presso un Comprensorio, viene cancellato dalla stessa, ma resta utilmente collocato nelle graduatorie degli altri Comprensori.
Die Annahme der Stelle in einem Gesundheitsbezirk hat die Streichung von allen Rangordnungen zur Folge, auch von jenen der anderen Gesundheitsbezirke.	L'accettazione del posto presso un Comprensorio comporta la cancellazione da tutte le graduatorie, anche da quelle riguardanti gli altri Comprensori.
6. Anwendung der Rangordnungen	**6. Utilizzo delle graduatorie**
Die gegenständliche Rangordnung, wird für die Besetzung der freien Stellen unter Beachtung der Bestimmungen über den Sprachgruppenproporz angewandt. Im Falle der Annahme der Stelle wird die Anstellung durch die Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem das Datum des Dienstantrittes festgelegt wird, rechtskräftig. Sollte der Bewerber den Dienst nicht innerhalb der von der Verwaltung festgelegten Frist antreten, bringt dies den Verfall des Anrechtes auf die Anstellung mit sich.	La presente graduatoria si applica per la copertura dei posti vacanti nel rispetto delle norme sulla proporzionale linguistica nel Servizio Sanitario Provinciale. In caso di accettazione del posto, l'assunzione si perfeziona a seguito della sottoscrizione del contratto di lavoro nel quale è stabilita la data d'inizio del servizio. In caso di rifiuto a prendere servizio entro il termine stabilito dall'Azienda, il candidato perde il diritto di assunzione.
7. Verfall	**7. Decadenza**
Der Berechtigte verfällt:	L'avente diritto decade:
• vom Recht auf Anstellung, wenn er sich weigert, den individuellen Arbeitsvertrag innerhalb der vom Sanitätsbetrieb festgelegten Frist zu unterschreiben, oder wenn er den Dienst nicht zu dem darin festgelegten Datum antritt;	• dalla nomina, se rifiuta di sottoscrivere il contratto individuale di lavoro entro il termine fissato dall'Azienda, ovvero se non assume il servizio nella data prevista nello stesso;

• vom Recht auf Anstellung, wenn der Sanitätsbetrieb vor der Aufnahme in den Dienst feststellt, dass er für den spezifischen Aufgabenbereich körperlich nicht geeignet ist. Für Bewerber der geschützten Kategorie werden die diesbezüglichen Bestimmungen[4] angewandt;	• dalla nomina, se l'Azienda Sanitaria prima dell'assunzione verifica la non idoneità fisica alle mansioni specifiche che gli andrebbero assegnate. Per aspiranti appartenenti alle categorie protette si applica la normativa di riferimento[4];
• vom Dienst, wenn er die Ernennung durch Vorlage gefälschter Dokumente oder von Dokumenten mit nicht behebbaren Mängeln oder durch falsche Ersatzerklärungen erlangt hat.	• dall'impiego, se ha conseguito la nomina mediante la presentazione di documenti falsi, o viziati da invalidità non sanabile oppure mediante dichiarazioni non veritiere.
8. Behandlung der persönlichen Daten	**8. Trattamento dati personali**
Gemäß Art. 13 der Allgemeinen Datenschutzverordnung (EU-Verordnung) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 werden die Bewerber hiermit davon in Kenntnis gesetzt, dass die Verarbeitung der von ihnen im Rahmen der Teilnahme am Stabilisierungsverfahren angegebenen oder anderweitig zu diesem Zweck erhobenen personenbezogenen Daten durch den Südtiroler Sanitätsbetrieb ausschließlich der Durchführung des Verfahrens dienen und von den mit dem Verfahren betrauten Personen, beim Sanitätsbetrieb unter Einsatz von Verfahren, einschließlich computergestützter Verfahren, in der Weise und in dem Umfang durchgeführt wird, wie es für die Verfolgung der oben genannten Zwecke erforderlich ist, auch im Falle einer etwaigen Weitergabe an Dritte. Die Übermittlung dieser Daten ist erforderlich, um die Teilnahmevoraussetzungen und den Besitz der Qualifikationen zu überprüfen, und die Nichtübermittlung dieser Daten kann eine solche Überprüfung verhindern. Den Bewerbern stehen die in den Artikeln 15 ff. der oben genannten Verordnung 2016/679 genannten Rechte zu, insbesondere dem Recht auf Auskunft über ihre personenbezogenen Daten, das Recht, deren Berichtigung, Löschung oder Einschränkung der Verarbeitung zu verlangen, und das Recht, der Verarbeitung zu widersprechen, indem sie ihre Anträge an den Südtiroler Sanitätsbetrieb mit Sitz in der Thomas-Alva-Edison-Straße 10/D, 39100 Bozen (wettbewerbe.concorsi@pec.sabes.it) richten.	Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento generale sulla protezione dei dati (Regolamento UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione alla procedura di stabilizzazione o comunque acquisiti a tal fine dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, è finalizzato unicamente all'espletamento delle attività riguardanti ed avverrà a cura delle persone preposte al procedimento, presso l'Azienda, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi. Il conferimento di tali dati è necessario per verificare i requisiti di partecipazione e il possesso di titoli e la loro mancata indicazione può precludere tale verifica. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui agli artt. 15 e ss. del citato Regolamento 2016/679, in particolare del diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, la cancellazione, la limitazione del trattamento, nonché di opporsi al loro trattamento rivolgendo le richieste all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con sede in via Thomas Alva Edison, 10/D, 39100 Bolzano (wettbewerbe.concorsi@pec.sabes.it).
Betroffene Personen, die der Ansicht sind, dass die Verarbeitung sie betreffender personenbezogener Daten gegen die Bestimmungen der Verordnung verstößt, haben das Recht, beim Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer) Beschwerde einzulegen, wie in Artikel 77 der Verordnung selbst vorgesehen, oder rechtliche Schritte einzuleiten (Artikel 79 der Verordnung).	Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento hanno il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, come previsto dall'art. 77 del Regolamento stesso, o da adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del Regolamento).

[4] Legge n. 68/1999
Gesetz Nr. 68/1999

Der Verantwortliche Datenschutzbeauftragte ist unter folgender E-Mail-Adresse erreichbar: privacy@sabes.it.	Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) è raggiungile al seguente indirizzo E-mail: privacy@sabes.it.
9. Rekurs	**9. Ricorso**
Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs anfechtbar, der vor dem Arbeitsrichter des Landesgerichts Bozen einzureichen ist.	Il presente provvedimento è impugnabile con ricorso da proporsi avanti al Giudice del Lavoro del Tribunale di Bolzano.
10. Schlussbestimmungen	**10. Disposizioni finali**
Der Sanitätsbetrieb behält sich das Recht vor, bei Notwendigkeit oder Zweckmäßigkeit im öffentlichen Interesse den Fälligkeitstermin für die Einreichung der Gesuche zu verlängern.	L'Azienda Sanitaria qualora ne rilevasse la necessità o l'opportunità per ragioni di pubblico interesse, si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande al procedimento.
Für all jene Aspekte, welche nicht in dieser Bekanntmachung vorgesehen sind, wird auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.	Per quanto non esplicitamente previsto in questo avviso, si intendono qui richiamate a tutti gli effetti le disposizioni di legge vigenti in materia.
Auskünfte erteilt das Amt für Wettbewerbe des Südtiroler Sanitätsbetriebes, E-Mail-Adresse: wettbewerbe@sabes.it, Tel.: +39/0471/436598 - 0474/586027-22.	Per informazioni rivolgersi all'Ufficio concorsi dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, indirizzo e-mail: concorsi@asdaa.it, tel. +39/0471/436598 -0474/586027-22.
DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN	LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE
DR.IN/DOTT.SSA SABRINA BALDUZZI	